

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

29 JUIN 1967.

Projet de loi portant approbation de la Convention portant extension de la Compétence des autorités qualifiées pour recevoir les reconnaissances d'enfants naturels, signée à Rome, le 14 septembre 1961.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **HERBIET**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet avait déjà été déposé à la Chambre des Représentants au cours de la session 1963-1964.

Conformément à la loi du 29 juin 1966, la Chambre est restée saisie du projet qui avait été frappé de caducité par suite de la dissolution des Chambres, le 16 avril 1965; elle l'a approuvé à l'unanimité.

La Convention soumise à votre approbation et signée à Rome le 14 septembre 1961, tend à éliminer ou à tout le moins à diminuer les difficultés résultant des conceptions différentes du droit napoléonien et du droit allemand en matière de filiation des enfants naturels.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Lilar, H. Moreau de Melen, Van Bogaert et Herbiet, rapporteur.

R. A 7304

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

698-1 (Session de 1963-1964) : Projet de loi;

349-2 (Session de 1966-1967) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 janvier 1967.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

29 JUNI 1967.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot uitbreiding van de bevoegdheid van de autoriteiten belast met de registratie van de erkenning van onwettige kinderen, ondertekend op 14 september 1961, te Rome.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HERBIET**.

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp werd tijdens de zitting 1963-1964 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend.

Ingevolge de wet van 29 juni 1966 bleef het bij de Kamer aanhangig, hoewel het op 16 april 1965 door de Kamerontbinding was komen te vervallen; de Kamer heeft het met algemene stemmen goedgekeurd.

De overeenkomst die U ter goedkeuring wordt voorgelegd, werd op 14 september 1961 te Rome ondertekend en strekt tot opheffing of althans tot vermindering van de moeilijkheden die het gevolg zijn van het verschil van opvatting in het Napoleontische en het Duitse recht ter zake van de afstamming van natuurlijke kinderen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Lilar, H. Moreau de Melen, Van Bogaert en Herbiet, verslaggever.

R. A 7304

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

698-1 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet;

349-2 (Zitting 1966-1967) : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

26 januari 1967.

En effet, les lois allemandes ne connaissent que la reconnaissance des enfants naturels « sans filiation », tandis que les lois nationales d'autres Pays signataires, dont la Belgique, ne connaissent que la reconnaissance « avec filiation ».

L'avis émis par la Commission de la Justice de la Chambre et reproduit dans le Rapport (Chambre des Représentants, 1966-1967, 349, n° 2) précise la signification des termes « reconnaissance sans « filiation » et « reconnaissance avec filiation » et résume les dispositions essentielles de la législation allemande en cette matière.

Pratiquement, la Convention garantit aux ressortissants des Etats signataires, l'application de leur législation nationale.

Le projet et le rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. HERBIET.

Le Président,
P. STRUYE.

Krachtens de Duitse wetten is immers erkenning van natuurlijke kinderen slechts mogelijk « zonder familierechtelijk gevolg », terwijl de andere ondertekenende landen, waaronder België, slechts de erkenning « met familierechtelijk gevolg » aannemen.

In het advies van de Commissie voor de Justitie van de Kamer, dat opgenomen is in het verslag (Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1966-1967, n° 349-2), is de betekenis van de termen « erkenning zonder familierechtelijk gevolg » en « erkenning met familierechtelijk gevolg » nader aangegeven en zijn de voornaamste bepalingen van de Duitse wetgeving ter zake samengevat.

Praktisch waarborgt de Overeenkomst aan de onderdanen van de ondertekenende Staten de toepassing van hun nationale wetgeving.

Het ontwerp en het verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. HERBIET.

De Voorzitter,
P. STRUYE.